

Instrumentos para el estudio de la Biblia  
XVII



CHRISTIAN  
MUSICOLOGICAL  
SOCIETY OF INDIA

# Takamitsu Muraoka

## SIRÍACO CLÁSICO

GRAMÁTICA BÁSICA  
CON CRESTOMATÍA

CHRISTIAN  
MUSICOLOGICAL  
SOCIETY OF INDIA

*eva*

verbo divino

[www.TheCMSIndia.org](http://www.TheCMSIndia.org)





CHRISTIAN  
MUSICOLOGICAL  
SOCIETY OF INDIA

# SIRÍACO CLÁSICO GRAMÁTICA BÁSICA CON CRESTOMATÍA



por

TAKAMITSU MURAOKA

Traducido por

FEDERICO MOISÉS COLAUTTI

CHRISTIAN  
MUSICOLOGICAL  
SOCIETY OF INDIA

*evd*

verbo divino

[www.TheCMSIndia.org](http://www.TheCMSIndia.org)



CHRISTIAN  
MUSICOLOGICAL  
SOCIETY OF INDIA

Editorial Verbo Divino  
Avenida de Pamplona, 41  
31200 Estella (Navarra), España  
Tel.: 948 55 65 11  
Fax: 948 55 45 06  
Internet: [www.verbodivino.es](http://www.verbodivino.es)  
E-mail: [ventas@verbodivino.es](mailto:ventas@verbodivino.es)



## CHRISTIAN MUSICOLOGICAL SOCIETY OF INDIA

Título original: *Classical Syriac. A Basic Grammar with a Chrestomathy. (Second Revised Edition)*

Traducción de la versión inglesa: Federico Moisés Colautti

© Copyright of the Spanish edition by Editorial Verbo Divino with the permission of Otto Harrassowitz KG, Wiesbaden, 2007.

Fotocomposición: NovaText, Mutilva Baja (Navarra).  
Impresión: GraphyCems, Villatuerta (Navarra).  
Impreso en España – *Printed in Spain.*

Depósito legal: NA 138-2007  
ISBN: 978-84-8169-391-1

[www.TheCMSIndia.org](http://www.TheCMSIndia.org)



## CONTENIDOS

Prefacio .....	xiii
Prefacio a la segunda edición .....	xvii
Bibliografía citada en la gramática y en la crestomatía .....	xix
Abreviaturas .....	xxiii
Títulos abreviados de los documentos siríacos citados en las secciones morfosintáctica y sintáctica de la gramática .....	xxv
Algunas sugerencias prácticas .....	xxvii
<b>PRIMERA PARTE: ESCRITURA Y FONOLOGÍA .....</b>	<b>1</b>
§ 1. General .....	1
§ 2. Alfabeto .....	2
§ 3. Pronunciación. Las consonantes .....	4
§ 4. Las vocales y su modo de escritura .....	5
a) Punto diacrítico .....	5
b) Letras vocálicas .....	5
c) Signos vocálicos .....	6
§ 5. Otros signos gráficos .....	8
a) <i>quššaya</i> vs. <i>rukkaḳā</i> .....	8
b) <i>seyame</i> .....	8
c) <i>linea occultans</i> (marhetana) y mehaggeyana .....	9
d) Signos de cantilena .....	9
e) Signos de puntuación .....	9
§ 6. Algunas aclaraciones sobre la fonología .....	9
A) Reglas de la supresión de vocales .....	9
B) <i>e</i> cambia por <i>a</i> .....	10
C) Alaf como inicial de palabra .....	10





D) Yod como inicial de palabra .....	10
E) Diptongos .....	10
F) Estructura de la sílaba .....	10
G) Consonantes dobles .....	10
H) Pronunciación fricativa de las seis consonantes oclusivas .....	10
I) Partículas proclíticas monoconsonánticas .....	11
J) Aféresis de algunas guturales .....	11
K) Elisión de /ʔ/ en la secuencia CʷV .....	12
L) Elisión de /ʔ/ en la secuencia VʷC .....	12
M) Asimilación de consonantes .....	12
N) Asimilación y metátesis .....	13
O) Acentuación de las palabras .....	14
SEGUNDA PARTE: MORFOLOGÍA .....	15
§ 7. Raíz .....	15
§ 8. Geminación de los radicales iguales en segunda y tercera posición .	15
Pronombres .....	16
§ 9. Pronombres personales independientes .....	16
§ 10. Formas enclíticas .....	16
§ 11. Pronombres personales sufijos .....	17
§ 12. Pronombres personales unidos al verbo .....	17
§ 12a. Pronombres reflexivos .....	18
§ 12b. Pronombres recíprocos .....	18
§ 13. Pronombres demostrativos .....	18
§ 14. Interrogativos .....	19
§ 15. Pronombre relativo .....	19
§ 16. Pronombres posesivos independientes .....	19
§ 17. Declinación de sustantivos y adjetivos .....	19
§ 18. Estado .....	20
§ 19. Dos formas temáticas alternativas .....	20
§ 20. Una y extra delante de la terminación femenina .....	20
§ 21. Terminación plural masculina del estado enfático <i>-ayyā</i> .....	21
§ 22. Formas absolutas y constructas de las palabras con plural	
masculino en estado enfático terminando en <i>-ayyā</i> .....	21
§ 23. Plural masculino en estado enfático terminando en <i>-ānē</i> .....	21
§ 24. Sustantivos y adjetivos femeninos de tercer radical Yod o Wau .....	21
§ 25. Base plural ampliada <i>-wātā</i> .....	22
§ 26. Plural con <i>h</i> extra .....	23
§ 27. Discordancia entre el género y su morfología .....	23
§ 28. Final femenino arcaico terminando en <i>-ay</i> .....	24
§ 29. Género gramatical y sexo natural .....	24
§ 30. Patrones de formación de sustantivos y adjetivos .....	25
§ 31. Patrón <i>q̄ṽtl</i> .....	25
§ 32. Patrón <i>q̄āṽl</i> .....	26
§ 33. Patrón <i>Q̄āṽl</i> .....	27





§ 34.	Patrones <i>Qṭil, Qṭēl, Qṭayl</i> .....	27
§ 35.	Patrones <i>Qṭul, Qṭol</i> .....	27
§ 36.	Patrón <i>Qṭṭṭvl</i> .....	27
§ 37.	Patrón con cuatro o más radicales .....	28
§ 38.	Patrones con prefijos y sufijos .....	28
§ 39.	Diminutivos .....	29
§ 40.	Unión de los pronombres personales sufijos .....	29
§ 41.	Dos conjuntos de pronombres sufijos .....	30
§ 42.	Reglas de aplicación .....	30
§ 43.	Algunos sustantivos irregulares de uso común .....	32
§ 44.	Numerales .....	34
	a) Cardinales .....	34
	b) Ordinales .....	35
	c) Fracciones .....	36
§ 45.	Algunos numerales con sufijos pronominales .....	36
§ 46.	Preposiciones .....	36
§ 47.	Adverbios .....	37
	El verbo .....	37
§ 48.	Conjugación verbal: general .....	37
§ 49.	Seis patrones .....	37
§ 50.	Pasivo .....	38
§ 51.	Participio .....	39
§ 52.	Infinitivo .....	39
§ 53.	Clases de conjugaciones .....	40
§ 54.	Afijos de la inflexión: visión general .....	40
§ 55.	Verbo regular triconsonántico .....	41
§ 56.	Supresión de la vocal temática .....	42
§ 57.	Beghadhkephath y la conjugación verbal .....	42
§ 58.	La regla de <i>e &gt; a</i> y la conjugación verbal .....	43
§ 59.	Verbos de segunda Alaf .....	43
§ 60.	Verbos de tercera Alaf .....	43
§ 61.	Verbos de primera Nun .....	44
§ 62.	Verbos de primera Alaf .....	45
§ 63.	Verbos de primera Yod .....	46
§ 64.	Verbos de tercera Yod .....	48
§ 65.	Verbos de segunda Wau o Yod .....	49
§ 66.	Verbos geminados .....	50
§ 67.	Algunos verbos anómalos comunes .....	51
§ 68.	Verbos con pronombres objetivos sufijos .....	51
TERCERA PARTE: MORFOSINTAXIS Y SINTAXIS .....		55
§ 69.	Sustantivo: Género .....	55
§ 70.	Sustantivo: Número .....	55
§ 71.	Sustantivo: Estado .....	55









f) objeto directo pronominal de un verbo distinto de un participio señalado por $\Delta$ .....	71
g) uso proléptico de pronombres .....	71
h) doble objeto directo .....	72
§ 98. Verbos expandidos por otros elementos distintos a locuciones sustantivas o pronombres .....	72
a) por un infinitivo .....	72
b) por un imperfecto .....	72
c) por $-\text{r}$ + imperfecto .....	72
d) por un participio .....	72
e) verbos de sentidos o percepción intelectual .....	72
f) complemento objeto .....	73
g) complementación asindética .....	73
h) complementación a través de un participio circunstancial .....	74
i) objetos afines .....	74
j) infinitivos sin Lamadh .....	74
§ 99. Verbos expandidos por adverbios o sus equivalentes .....	74
§ 100. Preposiciones modificadas por locuciones preposicionales o adverbios .....	75
§ 101. Estructura de la proposición .....	75
§ 102. Proposición nominal general .....	75
§ 103. Proposición nominal bipartita .....	75
§ 104. Proposición nominal tripartita .....	76
§ 105. Cuatro patrones tripartitos .....	76
§ 106. Supresión o retención del sujeto pronominal .....	77
§ 107. Sentido estructural de varios patrones de proposiciones nominales .....	77
§ 108. Proposición nominal cuatripartita .....	78
§ 109. Existencia, ubicación y $\Delta$ .....	78
§ 110. Función focalizadora del enclítico $\text{am}$ .....	79
§ 111. Proposiciones relativas sin antecedente .....	79
§ 112. Prolepsis .....	80
§ 113. Oraciones compuestas .....	81
 EJERCICIOS .....	 83
 SOLUCIÓN DE LOS EJERCICIOS .....	 85
 PARADIGMAS DE LOS VERBOS .....	 93
I. Verbo regular triconsonántico .....	96
II. Verbos de tercera Yod .....	97
III. Verbos de segunda Wau/Yod .....	99
IV. Verbos geminados .....	101
V. Verbos regulares con sufijos objetivos .....	102
VI. Verbos de tercera Yod con sufijos objetivos .....	104



ÍNDICE DE MATERIAS .....	111
BIBLIOGRAFÍA (seleccionada por S. P. Brock) .....	115
CRESTOMATÍA .....	1*
1. Una inscripción de Serrín (73 d.C.) .....	2*
2. La gran inundación en noviembre de 201 d.C.: de los archivos de Edesa .....	2*
3. Un acto de venta en pergamino de Dura Europos (243 d.C.) .....	5*
4. La tentación de Abraham (Génesis 22,1-19) .....	9*
5. La resurrección de Lázaro (Juan 11,1-57) .....	11*
6. De <i>Un discurso sobre el destino</i> por Bardaişan .....	16*
7. La odas de Salomón: Odas 11 y 42 .....	23*
8. Los hechos de Judas Tomás .....	27*
9. Sexta demostración de Afraates: sobre los monjes .....	38*
10. Comentario de Efrén sobre Génesis 22 .....	43*
11. Santiago de Seruj sobre el apóstol Tomás .....	45*
12. Algunas sentencias jurídicas (¿s. VII?) .....	47*
13. Job de Edesa sobre el sueño (alto s. IX) .....	48*
14. Išho‘dad de Merv sobre Juan 11 .....	49*
15. Algunos relatos divertidos .....	52*
16. Gramática de Bar Hebreo .....	53*
GLOSARIO .....	57*
ÍNDICE DE NOMBRES PROPIOS .....	81*

CHRISTIAN  
MUSICOLOGICAL  
SOCIETY OF INDIA





CHRISTIAN  
MUSICOLOGICAL  
SOCIETY OF INDIA  
REG. NO. 118/IV/2016

For further information  
regarding this text Please contact:

*info@thecmsindia.org*

*library@thecmsindia.org*

---

Please join the  
'CMSI Benefactors Club'  
and support the ongoing projects of  
Christian Musicological Society Of India

---

- DIGITAL LIBRARY      ● ARAMAIC PROJECT
- DIRECTORY OF CHRISTIAN SONGS
- ENCYCLOPEDIA OF SYRIAC CHANTS
- MUSIC ICONOGRAPHY      ● CHRISTIAN ART